

llevando a cabo en los países de América Latina. El final de la obra contiene una bibliografía específica sobre los temas desarrollados.

Las conferencias en las que se encuentra dividido el trabajo suman veinte; éstas fueron organizadas por la UNESCO, con la cooperación de la CEPAL (Comisión de Naciones Unidas para América Latina) y de la OEA (Organización de Estados Americanos); se realizaron estas conferencias, con el objetivo primordial de establecer un balance en las dos décadas de los 60 a los 80, del panorama educativo de Centro América y el Caribe.

FRANCISCO ZIGA

BORKO, HAROLD. *Abstracting concepts and methods*, Harold Borko, Charles L. Bernier. -New York: Academic Press, 1975.- x, 250 p. (Library and information science).

El objetivo principal de la obra es el de hacer de la elaboración de resúmenes e índices un trabajo eficiente, relevante e interesante en el campo de la educación bibliotecaria. Algunos bibliotecarios elaboran resúmenes; otros participan en la adquisición y uso de muchas publicaciones de resúmenes y de servicios de resúmenes basados en computadora. Estas publicaciones y servicios pertenecen a muchas disciplinas y áreas temáticas.

En el mundo complejo en que vivimos hay obviamente una gran necesidad de mejorar la comunicación, quizá más que nada en el campo de la transferencia de la información científica y técnica. El progreso y los logros obtenidos en el terreno económico y cultural dependen en gran medida de la investigación. Para promover ese progreso, todos los países gastan un porcentaje significativo de su Producto Nacional Bruto para apoyar la investigación y el desarrollo.

Las organizaciones que se dedican a realizar resúmenes e índices son lazos importantes en la cadena de comunicación entre quien origina la información y el consumidor final. Estas organizaciones se llaman *servicios secundarios*, para distinguirlas de los *servicios primarios* que publican los informes de investigaciones y los artículos de revistas. Los servicios de resúmenes e índices se han incrementado tremendamente durante lo que va del siglo; han aumentado su cobertura y han desarrollado nuevos productos. Constituyen en nuestros días un segmento multimillonario en dólares de la industria del conocimiento. En los Estados Unidos, los servicios secundarios incluyen organizaciones privadas de lucro, como el Institute for Scientific Information; organizaciones científicas y profesionales sin fines de lucro, como el Chemical Abstracts Service de la American Chemical Society, el American Institute of Physics y la American Psychological Association y diversas organizaciones gubernamentales, como la National Library of Medicine y el National Technical Information Service. Hay servicios secundarios semejantes en la mayoría de los países más grandes y desarrollados del mundo. En los Estados Unidos, muchas organizaciones que se dedican a elaborar resúmenes han formado la National Federation of Abstracting and Indexing Services.

Se ha definido un resumen como una representación abreviada y exacta de un documento sin adición de interpretaciones ni críticas y sin hacer la diferencia en cuanto a quién escribió el resumen. La frase "sin hacer la diferencia en cuanto a quién

escribió el resumen" ha sido añadida a la definición para eliminar la diferencia entre un resumen y una sinopsis. (El término sinopsis se usó con anterioridad para indicar un resumen preparado por el autor de la obra). Actualmente esta distinción no se considera válida; si la definición señala una representación abreviada y exacta de un documento, se trata de un resumen sin importar quién lo haya escrito.

Con objeto de entender mejor el significado amplio del término, es necesario tener en cuenta los diferentes propósitos que pretenden alcanzar los resúmenes y la relación que existe entre ellos y otros productos.

Un resumen condensa el número de palabras de la literatura científica primaria entre un diez y un veinte por ciento; por ejemplo, un artículo de 2,000 palabras se condensa en unas 100-200 palabras. Es esta reducción en tamaño, no crítica, lo que constituye la esencia del resumen, pero otros tipos de condensaciones son posibles. Existen términos que hacen referencia a otros productos, entre ellos están: abreviación, anotación, aforismo, axioma, compendio, conclusión, epitome, excerpta, extracto, máxima, précis, recapitulación, reseña, selección, sumario y sinopsis. Hay diferencias obvias y sutiles entre los significados de estos términos. Cada uno de los tipos de productos fue designado para cumplir un propósito específico, pero todos ellos facilitan la comunicación y la transferencia del conocimiento.

Sin estos productos, entre ellos los resúmenes, sería imposible la investigación en la literatura que día a día se va acumulando. El reconocimiento de la necesidad de contar con estos productos ha llevado al crecimiento y proliferación de las publicaciones de resúmenes, que ahora llegan a miles. Todos estos productos facilitan el uso de la literatura.

Toda persona culta tiene la responsabilidad moral de mantenerse al día en cuanto a la literatura que se publica en su campo. Sin embargo, es tanto lo que sale diariamente de las prensas que es necesario recurrir a obras de este tipo, principalmente los resúmenes, que pueden reducir en promedio a una décima parte el tamaño de los documentos originales.

En los mejores casos, los resúmenes pueden ahorrar un tiempo valioso para el erudito que acude a ellos y al mismo tiempo le permiten ahondar más en la literatura que le interesa, puesto que puede enterarse de un mayor número de artículos, de informes, etc.

Por otra parte, los resúmenes que han sido cuidadosamente escritos, generalmente dan mayor información que los meros títulos de las obras y que las entradas temáticas de los índices, con fines de selección de los documentos que han de ser leídos.

Es por esto que los estudiantes de bibliotecología necesitan entender el por qué, el dónde, el uso y el cómo de los resúmenes. El estudio de los resúmenes a nivel de posgrado debe ser algo más que un curso informativo de cómo hacerlos. Debe incluir material general sobre las características y tipos de resúmenes, el desarrollo histórico de esta clase de obras, la industria de su publicación y la necesidad de contar con estándares para la preparación y evaluación del producto. Estos asuntos son los llamados *conceptos* en este libro.

Sin embargo, los bibliotecarios necesitan algo más que entender y evaluar los servicios de resúmenes. No solamente evalúan y compran estas publicaciones, sino que también a veces reciben peticiones para preparar resúmenes para las instituciones en que trabajan y para los usuarios y también necesitan realizar búsquedas en las publicaciones de resúmenes y en sus índices. Necesitan saber cómo hacer un resumen: de esta manera este libro incluye una sección sobre los *métodos*, que contiene instrucciones detalladas para escribir diversos tipos de resúmenes y para editarlos y preparar-

los. Estas instrucciones detalladas van complementadas con ejemplos y ejercicios en el índice. Hay una discusión breve de la indización de los resúmenes.

El libro trata extensamente la investigación sobre la automatización, puesto que el uso de la computadora ha venido incrementando su importancia en todos los aspectos de la bibliotecología. Se han realizado numerosos esfuerzos en la investigación para la preparación y evaluación de los resúmenes y extractos preparados por computadora. Los estudiantes, los bibliotecarios y quienes hacen resúmenes, se beneficiarán con los conocimientos sobre la investigación y la comprensión de cómo los programas de computadora fueron investigados para analizar el texto, seleccionar frases clave y preparar extractos y resúmenes. Aquí se discuten los beneficios que ha aportado esta investigación.

Los resúmenes son una parte clave de la industria de la información. Las oportunidades están a la mano tanto de profesionales de tiempo completo como de tiempo parcial. Muchos bibliotecarios encuentran estas actividades agradables y bien remuneradas; al mismo tiempo que comprenden la importancia de contribuir a un uso más efectivo de la información almacenada. Por eso uno de los capítulos está dedicado a las oportunidades que existen para elaborar resúmenes para el profesionista.

El libro proporciona una base para un curso de instrucción bien balanceado; es un auxiliar útil para la enseñanza y despierta el interés por los servicios de resúmenes, al mismo tiempo que muestra las etapas del aprendizaje de cómo elaborar resúmenes.

G. ESCAMILLA

BORKO, HAROLD. *Indexing concepts and methods*, Harold Borko, Charles L. Bernier. New York: Academic Press, 1978. -x, 261 p.- (Library and information science).

La obra está planeada como libro de texto; sus objetivos principales son la enseñanza de la indización y ayudar a los indizadores a realizar su trabajo de una manera más eficiente. Desde luego que cualquier curso que se ofrezca sobre indización debe preparar a los estudiantes para indizar una monografía, una obra de consulta o una colección de artículos de revistas; pero un curso de indización a nivel universitario debe ir más allá del simple entrenamiento en una habilidad dada. Un curso a nivel universitario debe al mismo tiempo proporcionar al estudiante la perspectiva del tema; los estudiantes de bibliotecología y de ciencia de la información necesitan comprender las estructuras, así como los conceptos y también los métodos de la indización. Los futuros bibliotecarios, así como los que actualmente están ejerciendo la profesión, entienden el uso de los índices como herramientas de consulta. En este aspecto, la obra está destinada en última instancia al usuario de los índices, puesto que el conocimiento de la estructura de los índices va a facilitar su uso y al mismo tiempo los hará más eficientes y más eficaces.

La interacción social, tal como la conocemos hoy en día, sería del todo imposible si no se contara con índices, como los que se necesitan para hacer una llamada telefónica, ordenar las comidas en los restaurantes, arreglar un viaje, encontrar materiales en una biblioteca, localizar la correspondencia, encontrar las calles, etc. Los índices son guías que no solamente nos conducen a los temas que nos interesan, sino que también nos